

В Хронографической Палее читаются также некоторые из приведенных по Краткой Палее места, но я не буду на них останавливаться.

Перехожу к тому заключению, которое было сделано выше. В виду невероятности того, чтобы общие с летописью места попали в Краткую Палею из летописи, и невозможности допустить, чтобы летопись заимствовала их из Палей, необходимо допустить, что летопись и Палея воспользовались одним общим источником. Невероятность пользования летописью со стороны составителя Краткой Палей увеличивается еще и тем, что почти во всех сообщенных выше сопоставлениях текст Краткой Палей оказывается более полным и первоначальным, чем текст летописи. Определение общего летописи и Толковой Палее источника я дам ниже. Здесь же перейду к сопоставлению нескольких мест «Речи философа» с краткой хронографической компиляцией, читающейся в одном сборнике XVI в., принадлежавшем Новгородской Софийской библиотеке и хранящемся теперь в б. Археографической комиссии [в Библиотеке АН СССР]. Помещенная в нем хронографическая компиляция довольно подробно излагает ветхозаветные события до учреждения в Израиле царей; затем, начиная с Соломона, изложение становится кратким и переходит к событиям всемирной истории (греческой и римской). Перечень византийских императоров доведен до 6961 (1453) г., после чего сообщено о событиях 6997 и 6998 гг. в Константинополе (ср. А. Попов. Обзор хронографов русской редакции, II, М., 1869). Очевидно, мы имеем дело с компиляцией позднего происхождения: здесь соединены в сильном сокращении различные источники, поддающиеся отчасти легко определению; среди этих источников было, очевидно, и изложение ветхозаветных событий, местами весьма сходное с «Речью философа». Укажу общие места, не повторяя тех сближений, которые сделаны выше, в том предположении, что места, общие рассматриваемой компиляции с Палеей, могли попасть в нее из Палей.

[Речь философа]

И изгна господь богъ Адама из рая. И съде прямо рая, плачася и дѣлая землю.

Сотона же влѣзе въ Каина и пострѣкаше Каина убити Авеля; и рече Каин Авелю: «изидѣвъ на поле»; и послуша его Авель, и яко изыдоста въста Каинъ. . . возьмъ камень и уби и. . . Адамъ же и Евва плачущася бѣста. . . И плакастася по Авели лѣтъ 30.

Быв же Адамъ лѣтъ 200 и 30, роди Сифа и 2 дщери, и поля едину Каинъ, а другую Сифъ, и отъ того

[Краткая Палея]

Изгна бог Адама из рая того дне к вечеру, и всели его прямо раю пища, онъ же съде плачася.

Сатана же влѣзе в Каина и подстрѣкаше и оубити Авеля; и рече Каинъ Авелю: «изыдевъ на поле»; и послуша его Авель, изыдоста і въста Каинъ на Авеля, брата своего, і оуби и. Адам же и Евва плакастася надъ Авелемъ 30 лѣтъ

Быв же Адамъ лѣтъ 230 и роди сына по видѣнію и по образу своему и нарече имя ему Сифъ и двѣ